

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 27. december 2001

**om standardkontraktbestemmelser for overførsel af personoplysninger til registerførere etableret i tredjelande i henhold til direktiv 95/46/EF**

(meddelt under nummer K(2001) 4540)

(EØS-relevant tekst)

(2002/16/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger <sup>(1)</sup>, særlig artikel 26, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Medlemsstaterne skal i henhold til direktiv 95/46/EF sørge for, at overførsel af personoplysninger til et tredjeland kun finder sted, hvis det pågældende tredjeland sikrer et tilstrækkeligt databeskyttelsesniveau, og hvis den pågældende medlemsstats lovgivning, der er i overensstemmelse med direktivets andre bestemmelser, overholdes forud for overførslen.
- (2) Medlemsstaterne kan dog i henhold til artikel 26, stk. 2, i direktiv 95/46/EF og med forbehold af visse garantier give tilladelse til en overførsel eller en type overførsel af personoplysninger til tredjelande, der ikke sikrer et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau. Sådanne garantier kan især fremgå af passende kontraktbestemmelser.
- (3) Vurderingen af, om databeskyttelsesniveauet er tilstrækkeligt, bør i henhold til direktiv 95/46/EF ske på grundlag af samtlige de forhold, der har indflydelse på en overførsel eller en type overførsel af oplysninger. Den ved direktivet nedsatte Gruppe vedrørende Beskyttelse af Personer i forbindelse med Behandling af Personoplysninger <sup>(2)</sup> har udgivet retningslinjer for, hvorledes denne vurdering skal foretages <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

<sup>(2)</sup> Gruppens internetadresse er:  
[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/dataprot/wpdocs/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/index.htm).

<sup>(3)</sup> **WP 4 (5020/97)** »Udlevering af personoplysninger til tredjelande — hvornår er beskyttelsesniveauet tilstrækkeligt?«, diskussionsoplæg vedtaget af gruppen den 26. juni 1997.

**WP 7 (5057/97)** Arbejdsdokument: »Vurdering af selvregulering i erhvervslivet: hvornår yder den et meningsfuldt bidrag til databeskyttelsesniveauet i et tredjeland?«, vedtaget af gruppen den 14. januar 1998.

**WP 9 (5005/98)** Arbejdsdokument: »Foreløbige synspunkter om brug af kontraktbestemmelser ved videregivelse af personoplysninger til tredjelande«, vedtaget af gruppen den 22. april 1998.

**WP 12** »Videregivelse af personoplysninger til tredjelande: anvendelse af artikel 25 og 26 i EU's databeskyttelsesdirektiv«, vedtaget af gruppen den 24. juli 1998, tilgængelig på Kommissionens websted:  
[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/dataprot/wpdocs/wp12en.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/wp12en.htm).

- (4) Standardkontraktbestemmelserne vedrører kun databeskyttelse. Dataeksportøren og dataimportøren kan frit tilføje enhver anden kommerciel bestemmelse, som de anser for at være af betydning for kontrakten, så længe den pågældende bestemmelse ikke er i strid med standardkontraktbestemmelserne.
- (5) Denne beslutning berører ikke nationale tilladelser, som medlemsstaterne måtte give i henhold til nationale bestemmelser til gennemførelse af artikel 26, stk. 2, i direktiv 95/46/EF. Denne beslutning har kun den virkning, at medlemsstaterne ikke må nægte at anerkende, at de heri fastsatte kontraktbestemmelser giver tilstrækkelige garantier, og den har således ingen indvirkning på andre kontraktbestemmelser.
- (6) Anvendelsesområdet for denne beslutning er begrænset til at fastslå, at standardbestemmelserne som fastsættes kan anvendes af en registeransvarlig, der er etableret i Fællesskabet, med henblik på at frembyde tilstrækkelige garantier i overensstemmelse med artikel 26, stk. 2, i direktiv 95/46/EF for overførsel af personoplysninger til en registerfører etableret i et tredjeland.
- (7) Denne beslutning bør opfylde den i artikel 17, stk. 3, i direktiv 95/46/EF omhandlede forpligtelse og berører ikke indholdet i kontrakterne eller de retligt bindende dokumenter udarbejdet i henhold til denne bestemmelse. Nogle af standardkontraktbestemmelserne, særlig med hensyn til dataeksportørens pligter, bør imidlertid indsættes for at præcisere hvilke bestemmelser, der kan være omfattet af en kontrakt mellem en registeransvarlig og en registerfører.
- (8) Medlemsstaternes tilsynsmyndigheder spiller en central rolle i denne kontraktbaserede mekanisme ved at sikre, at personoplysninger beskyttes på tilstrækkelig vis efter overførslen. I særlige tilfælde, hvor dataeksportører nægter eller ikke er i stand til at instruere dataimportøren behørigt, med overhængende risiko for alvorlig skade for de registrerede til følge, bør standardkontraktbestemmelserne give tilsynsmyndighederne adgang til at foretage inspektion hos dataimportørerne og i givet fald at træffe beslutninger, som er bindende for dataimportørerne. Tilsynsmyndighederne bør have lov til at forbyde eller suspendere en overførsel eller en type overførsel af personoplysninger, der foregår på grundlag af standardkontraktbestemmelserne, når der foreligger særlige tilfælde, hvor det er konstateret, at en overførsel på grundlag af kontraktbestemmelser kan forventes at have en betydelig negativ effekt på de garantier og forpligtelser, hvormed den registrerede sikres en passende beskyttelse.
- (9) Kommissionen kan også på et senere tidspunkt overveje, om standardkontraktbestemmelser for overførsel af personoplysninger til registerførere etableret i tredjelande, der ikke frembyder et tilstrækkeligt databeskyttelsesniveau, som fremlægges af erhvervsdrivende organisationer eller andre interesserede parter, frembyder tilstrækkelige garantier i henhold til artikel 26, stk. 2, i direktiv 95/46/EF.
- (10) En videregivelse af personoplysninger til en registerfører etableret i et tredjeland er en international overførsel, som er beskyttet i henhold til kapitel IV i direktiv 95/46/EF. Denne beslutning finder derfor ikke anvendelse på overførslen af personoplysninger fra registeransvarlige etableret i Fællesskabet til registeransvarlige etableret uden for Fællesskabets område, som falder ind under anvendelsesområdet for Kommissionens beslutning 2001/497/EF af 15. juni 2001 om standardkontraktbestemmelser for overførsel af personoplysninger til tredjelande i henhold til direktiv 95/46/EF <sup>(1)</sup>.
- (11) Standardkontraktbestemmelserne bør fastsætte de tekniske og organisatoriske sikkerhedsforanstaltninger, som sikrer et passende sikkerhedsniveau i forhold til de risici, behandlingen og arten af de oplysninger, der skal beskyttes, indebærer, og som en registerfører etableret i et tredjeland, som ikke frembyder et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau, skal iværksætte. Parterne bør i kontrakten fastsætte de tekniske og organisatoriske foranstaltninger, som under hensyn til den gældende databeskyttelseslovgivning, det aktuelle tekniske niveau og de omkostninger, som er forbundet med deres iværksættelse, er nødvendige for at beskytte personoplysninger mod hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, hændeligt tab, ændring, uautoriseret videregivelse eller adgang eller enhver anden form for ulovlig behandling.
- (12) For at fremme datastrømmen fra Fællesskabet vil det være hensigtsmæssigt, hvis registerførere, som leverer databehandlingstjenester til flere registeransvarlige i Fællesskabet, får tilladelse til at anvende de samme tekniske og organisatoriske sikkerhedsforanstaltninger, uanset hvilken medlemsstat dataoverførslen stammer fra, især i de tilfælde, hvor dataimportøren modtager data til yderligere behandling fra dataeksportørens forskellige foretagender i Fællesskabet, i hvilket tilfælde lovgivningen i den medlemsstat, som er hjemstedsstaten, finder anvendelse.

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 4.7.2001, s. 19.

- (13) Det er hensigtsmæssigt at beskrive de minimumsoplysninger, som parterne skal specificere i kontrakten om overførsel. Medlemsstaterne bør bevare retten til nærmere at specificere, hvilke oplysninger parterne skal give. Denne beslutning bør på grundlag af erfaringerne tages op til fornyet overvejelse.
- (14) Dataimportøren bør udelukkende behandle de overførte personoplysninger på vegne af dataeksportøren og i overensstemmelse med dennes instrukser og de forpligtelser, der fremgår af standardkontraktbestemmelserne; dataimportøren bør især ikke videregive personoplysninger til tredjemand, medmindre det sker i henhold til visse betingelser. Dataeksportøren bør under hele databehandlingsforløbet instruere dataimportøren om at behandle oplysningerne i overensstemmelse med hans instrukser, den gældende databeskyttelseslovgivning og de forpligtelser, der fremgår af standardkontraktbestemmelserne. Overførslen af personoplysninger til registerførere etableret i et tredjeland berører ikke, at databehandling under alle omstændigheder bør være underlagt den gældende databeskyttelseslovgivning.
- (15) Standardkontraktbestemmelserne bør ikke alene kunne håndhæves af de foretagender, der er parter i kontrakten, men også af de registrerede, og dette især, når de registrerede lider skade som følge af kontraktbrud.
- (16) Den registrerede bør være berettiget til at anlægge sag og i givet fald modtage erstatning fra dataeksportøren, der er registeransvarlig for de overførte personoplysninger. Den registrerede bør undtagelsesvist også være berettiget til at anlægge sag, og i givet fald modtage erstatning fra dataimportøren, i sager rejst i forbindelse med, at dataimportøren overtræder sine forpligtelser i henhold til standardbestemmelse 3, andet afsnit, når dataeksportøren faktisk eller retligt set er ophørt med at eksistere eller er insolvent.
- (17) Såfremt der opstår en tvist mellem den registrerede, som påberåber sig tredjemandsløftet, og dataimportøren, der ikke afgøres i mindelighed, bør dataimportøren indvillige i at give den registrerede valget mellem mægling, voldgift eller retsagsbehandling. Om den registrerede har en egentlig valgmulighed, bør afhænge af, i hvilket omfang der er pålidelige og anerkendte mæglingsinstanser og voldgiftsretter til rådighed. Mægling foretaget af databeskyttelsesmyndighederne i den medlemsstat, hvori dataeksportøren er etableret, bør være en mulighed, når de tilbyder dette.
- (18) Kontrakten bør være underlagt lovgivningen i den medlemsstat, hvor dataeksportøren er etableret, hvilket giver tredjemand, der er omfattet af et tredjemandsløfte, mulighed for at håndhæve en kontrakt. De registrerede bør, såfremt de ønsker det og det er tilladt i henhold til den nationale lovgivning, kunne lade sig repræsentere af foreninger eller andre organer.
- (19) Den udtalelse, som Gruppen vedrørende Beskyttelse af Personer i forbindelse med Behandling af Personoplysninger, der er nedsat ved artikel 29 i direktiv 95/46/EF, har afgivet om beskyttelsesniveauet, der opnås ved hjælp af de i bilaget til denne beslutning anførte standardkontraktbestemmelser, er blevet taget i betragtning ved udarbejdelsen af denne beslutning <sup>(1)</sup>.
- (20) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 31 i direktiv 95/46/EF —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

De i bilaget fastsatte standardkontraktbestemmelser anses for at tilvejebringe passende garantier med hensyn til beskyttelse af privatlivets fred og de grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder for fysiske personer samt for udøvelsen af de dertil knyttede rettigheder i henhold til artikel 26, stk. 2, i direktiv 95/46/EF.

<sup>(1)</sup> Udtalelse nr. 7/2001, vedtaget af gruppen den 13. september 2001 (Generaldirektoratet for det Indre Marked...), tilgængelig på Europa-Kommissionens websted »Europa«.

## Artikel 2

Denne beslutning vedrører kun tilstrækkeligheden af den beskyttelse, der opnås ved hjælp af de i bilaget fastsatte standardkontraktbestemmelser for overførsel af personoplysninger. Den har ingen indvirkning på anvendelsen af andre nationale bestemmelser til gennemførelse af direktiv 95/46/EF, som vedrører behandling af personoplysninger i medlemsstaterne.

Denne beslutning finder anvendelse ved overførsel af personoplysninger fra registeransvarlige, der er etableret i Fællesskabet, til modtagere, som er etableret uden for Fællesskabets område, og som blot foretager behandling af disse oplysninger.

## Artikel 3

I denne beslutning:

- a) finder definitionerne i direktiv 95/46/EF anvendelse
- b) forstås ved »særlige kategorier af oplysninger« de oplysninger, der er omhandlet i direktivets artikel 8
- c) forstås ved »tilsynsmyndighed« den myndighed, der er omhandlet i direktivets artikel 28
- d) forstås ved »dataeksportør« den registeransvarlige, der overfører person-oplysningerne
- e) forstås ved »dataimportør« den registerfører etableret i et tredjeland, som indvilliger i at modtage personoplysninger fra dataeksportøren med henblik på efter overførslen at foretage behandling på dataeksportørens vegne i overensstemmelse med dennes instrukser og denne beslutning, og som ikke er underlagt et tredjlands system, der sikrer et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau
- f) forstås ved »den gældende databeskyttelseslovgivning« lovgivningen til beskyttelse af fysiske personers grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, især retten til beskyttelse af privatlivets fred med hensyn til behandling af personoplysninger, der gælder for en registeransvarlig i den medlemsstat, hvor dataeksportøren er etableret
- g) forstås ved »tekniske og organisatoriske sikkerhedsforanstaltninger« de foranstaltninger, der har til formål at beskytte personoplysninger mod hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, hændeligt tab, ændring, uautoriseret videregivelse eller adgang, især hvor behandlingen omfatter overførsel af oplysninger i et net, samt mod enhver anden form for ulovlig behandling.

## Artikel 4

1. De kompetente myndigheder i medlemsstaterne kan, uden at dette berører deres beføjelse til at træffe foranstaltninger for at sikre overholdelse af de nationale bestemmelser, der vedtages i overensstemmelse med kapitel II, III, V og VI i direktiv 95/46/EF, gøre brug af deres beføjelser med henblik på at forbyde eller suspendere datastrømmen til tredjelande for at beskytte fysiske personer med hensyn til behandling af deres personoplysninger:

- a) når det er fastslået, at den lovgivning, som dataimportøren er underlagt, pålægger dataimportøren krav om at fravige den gældende databeskyttelseslovgivning i en grad, som er mere vidtgående end de restriktioner, der er nødvendige i et demokratisk samfund som fastsat i artikel 13 i direktiv 95/46/EF, når disse krav kan formodes at have en betydelig negativ virkning på den sikkerhed, der opnås ved hjælp af den gældende databeskyttelseslovgivning og standardkontraktbestemmelserne
- b) når en kompetent myndighed har fastslået, at dataimportøren ikke har overholdt kontraktbestemmelserne i bilaget, eller
- c) når der er stor sandsynlighed for, at standardkontraktbestemmelserne i bilaget ikke overholdes eller ikke vil blive overholdt, og at en fortsat overførsel vil kunne skabe en overhængende risiko for alvorlig skade for de registrerede.

2. Forbud eller suspendering efter stk. 1 ophæves straks, når grundene til forbuddet eller suspenderingen ikke længere eksisterer.

3. Når medlemsstaterne vedtager foranstaltninger i overensstemmelse med stk. 1 og 2, underretter de straks Kommissionen, som igen underretter de øvrige medlemsstater.

*Artikel 5*

Kommissionen evaluerer gennemførelsen af denne beslutning på grundlag af alle tilgængelige oplysninger tre år efter, at medlemsstaterne har fået meddelelse om beslutningen. Den fremlægger en rapport om resultaterne til det ved artikel 31 i direktiv 95/46/EF nedsatte udvalg. Rapporten skal indeholde ethvert relevant forhold, der kan påvirke vurderingen af tilstrækkeligheden af de i bilaget fastsatte standardkontraktbestemmelser, og ethvert forhold, hvoraf det fremgår, at beslutningen gennemføres på en diskriminerende måde.

*Artikel 6*

Denne beslutning finder anvendelse fra den 3. april 2002.

*Artikel 7*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. december 2001.

*På Kommissionens vegne*

Frederik BOLKESTEIN

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

**Standardkontraktbestemmelser (»registerførere«)**

til gennemførelse af artikel 26, stk. 2, i direktiv 95/46/EF med hensyn til overførsel af personoplysninger til registerførere etableret i tredjelande, der ikke sikrer et tilstrækkeligt databeskyttelsesniveau.

Det dataeksporterende foretagendes navn: .....

Adresse: .....

Tlf. .... Fax ..... E-post .....

Andre oplysninger til identifikation af foretagendet:

.....  
(herefter kaldet »dataeksportøren«)

og

Det dataimporterende foretagendes navn: .....

Adresse: .....

Tlf. .... Fax ..... E-post .....

Andre oplysninger til identifikation af foretagendet:

.....  
(herefter kaldet »dataimportøren«)

HAR INDGÅET følgende standardkontraktbestemmelser (i det følgende kaldet »standardbestemmelser«) med henblik på at tilvejebringe passende garantier med hensyn til beskyttelse af privatlivets fred og de grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder for fysiske personer ved overførsel af de i tillæg 1 anførte personoplysninger fra dataeksportøren til dataimportøren.

*Standardbestemmelse 1***Definitioner**

Følgende definitioner gælder for standardbestemmelserne:

- a) »Personoplysninger«, »særlige kategorier af oplysninger«, »behandle/behandling«, »registeransvarlig«, »registerfører«, »registreret« og »tilsynsmyndighed« har samme betydning som i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger (i det følgende kaldet »direktivet«) <sup>(1)</sup>.
- b) »Dataeksportør« betyder den registeransvarlige, der overfører personoplysningerne.
- c) »Dataimportør« betyder den registerfører, som indvilliger i at modtage personoplysninger fra dataeksportøren med henblik på efter overførslen at foretage behandling på dataeksportørens vegne i overensstemmelse med dataeksportørens instrukser og disse standardbestemmelser, og som ikke er underlagt et tredjelands system, der sikrer et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau.
- d) »Den gældende databeskyttelseslovgivning« betyder lovgivningen til beskyttelse af fysiske personers grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, især retten til beskyttelse af privatlivets fred med hensyn til behandling af personoplysninger, der gælder for en registeransvarlig i den medlemsstat, hvor dataeksportøren er etableret.
- e) »Tekniske og organisatoriske sikkerhedsforanstaltninger« betyder de foranstaltninger, der har til formål at beskytte personoplysninger mod hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, hændeligt tab, ændring, uautoriseret videregivelse eller adgang, især hvor behandlingen omfatter overførsel af oplysninger i et net, samt mod enhver anden form for ulovlig behandling.

*Standardbestemmelse 2***Detaljer vedrørende overførslen**

Detaljerne vedrørende overførslen og især i givet fald de særlige kategorier af personoplysninger er nærmere angivet i tillæg 1, der er en integrerende del af disse standardbestemmelser.

<sup>(1)</sup> Parterne kan i denne standardbestemmelse indføre de definitioner og betydninger, der er fastsat i direktiv 95/46/EF, hvis de anser det for mere hensigtsmæssigt, at kontrakten står alene.

*Standardbestemmelse 3***Tredjemandsløfte**

Den registrerede kan påberåbe sig denne standardbestemmelse og standardbestemmelse 4, litra b)-h), standardbestemmelse 5, litra a)-e) og g), standardbestemmelse 6, stk. 1 og 2, standardbestemmelse 7, standardbestemmelse 8, stk. 2, og standardbestemmelse 9, 10 og 11 over for dataeksportøren som berettigede tredjemænd.

De registrerede kan over for dataimportøren påberåbe sig denne standardbestemmelse, standardbestemmelse 5, litra a)-e) og g), standardbestemmelse 6, stk. 1 og 2, standardbestemmelse 7, standardbestemmelse 8, stk. 2, og standardbestemmelse 9, 10 og 11, hvis dataeksportøren faktisk eller retligt set er ophørt med at eksistere.

Parterne gør ingen indsigelse mod, at den registrerede, såfremt den registrerede udtrykkeligt ytrer ønske herom, og det er tilladt i henhold til national ret, lader sig repræsentere af en forening eller andre organer.

*Standardbestemmelse 4***Dataeksportørens pligter**

Dataeksportøren accepterer og garanterer:

- a) at behandlingen af personoplysningerne, herunder selve overførslen, har været og fortsat vil være i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i den gældende databeskyttelseslovgivning (og i givet fald har været meddelt de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor dataeksportøren er etableret), og at behandlingen ikke er i strid med denne stats relevante bestemmelser
- b) at dataeksportøren har instrueret og under databehandlingen af personoplysninger vil instruere dataimportøren om kun at behandle de overførte personoplysninger på dataeksportørens vegne i overensstemmelse med den gældende databeskyttelseslovgivning og disse standardbestemmelser
- c) at dataimportøren tilvejebringer tilstrækkelige garantier med hensyn til tekniske og organisatoriske sikkerhedsforanstaltninger som nærmere angivet i tillæg 2 til denne kontrakt
- d) at disse sikkerhedsforanstaltninger, efter at være blevet vurderet i forhold til kravene i den gældende databeskyttelseslovgivning, anses som tilstrækkelige til at beskytte personoplysninger mod hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, hændeligt tab, ændring, uautoriseret videregivelse eller adgang, især når behandlinger omfatter dataoverførsel i et net, samt mod enhver anden form for ulovlig behandling, og at disse foranstaltninger giver et passende databeskyttelsesniveau i forhold til de risici, der er forbundet med behandlingen og arten af de oplysninger, der skal beskyttes, under hensyn til det aktuelle tekniske niveau og de omkostninger, som er forbundet med deres iværksættelse
- e) at dataeksportøren vil sikre, at disse sikkerhedsforanstaltninger overholdes
- f) at de registrerede, i tilfælde af at overførslen omfatter særlige kategorier af oplysninger, er blevet informeret eller inden eller snarest muligt efter overførslen vil blive informeret om, at deres oplysninger kan blive overført til et tredjeland, der ikke sikrer et tilstrækkeligt databeskyttelsesniveau
- g) at dataeksportøren vil sende meddelelsen, der er modtaget fra dataimportøren i overensstemmelse med standardbestemmelse 5, litra b), videre til databeskyttelsesmyndigheden, hvis dataeksportøren beslutter at fortsætte overførslen eller at ophæve suspenderingen.
- h) at dataeksportøren vil levere et eksemplar af standardbestemmelserne i dette bilag, dog med undtagelse af tillæg 2, som erstattes af et resumé, til de registrerede, såfremt de anmoder herom.

*Standardbestemmelse 5***Dataimportørens pligter <sup>(1)</sup>**

Dataimportøren accepterer og garanterer:

- a) udelukkende at behandle personoplysningerne på vegne af dataeksportøren og i overensstemmelse med dennes instrukser og standardbestemmelserne; såfremt dataimportøren af en hvilken som helst grund ikke er i stand til at sikre denne overensstemmelse, accepterer dataimportøren straks at informere dataeksportøren herom, hvorefter dataeksportøren i så fald vil være berettiget til at suspendere dataoverførslen og/eller ophæve kontrakten
- b) at dataimportøren ikke har grund til at tro, at den lovgivning, dataimportøren er underlagt, forhindrer denne i at følge de instrukser, der modtages fra dataeksportøren, og overholde sine forpligtelser i henhold til kontrakten, og at dataimportøren, såfremt denne lovgivning ændres således, at det sandsynligvis vil få en væsentlig negativ indvirkning på de garantier og forpligtelser, der opnås ved hjælp af standardbestemmelserne, straks vil give dataeksportøren meddelelse om ændringen, så snart dataimportøren får kendskab hertil, hvorefter dataeksportøren vil være berettiget til at suspendere dataoverførslen og/eller ophæve kontrakten
- c) at dataimportøren, inden de overførte personoplysninger behandles, har iværksat de tekniske og organisatoriske sikkerhedsforanstaltninger, der er nærmere angivet i tillæg 2

<sup>(1)</sup> Obligatoriske krav i den nationale lovgivning, der finder anvendelse på dataimportøren, og som ikke er mere vidtgående end dem, der er nødvendige i et demokratisk samfund på basis af en af de grunde, der er nævnt i artikel 13, stk. 1, i direktiv 95/46/EF, det vil sige, hvis de udgør en nødvendig restriktion af hensyn til statens sikkerhed, forsvaret, den offentlige sikkerhed, forebyggelse, efterforskning, afsløring og retsforfølgning i straffesager eller brud på den faglige moralkodeks for de regulerede erhverv, betydelige statslige økonomiske eller finansielle interesser eller beskyttelsen af registrerede eller andre personers grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, er ikke i strid med standardbestemmelserne. Sådanne obligatoriske krav, der ikke er mere vidtgående end det, der er nødvendigt i et demokratisk samfund, er f.eks. internationalt anerkendte sanktioner, oplysningspligt i skattesager eller oplysningspligt til bekæmpelse af hvidvaskning af penge.

- d) at dataimportøren straks vil underrette dataeksportøren om:
- i) enhver retligt bindende anmodning om videregivelse af personoplysninger fra en retshåndhævende myndighed, medmindre dette på anden vis er forbudt, som for eksempel forbud ifølge strafferetten med henblik på at sikre fortrolighed i efterforskningssager
  - ii) enhver utilsigtet eller uautoriseret adgang, og
  - iii) enhver anmodning, der modtages direkte fra de registrerede, uden at besvare anmodningen, medmindre dataimportøren er bemyndiget hertil
- e) at dataimportøren straks og behørigt vil behandle alle forespørgsler fra dataeksportøren vedrørende sin behandling af de personoplysninger, som overføres, og følge anbefalingerne fra tilsynsmyndigheden med hensyn til behandling af de overførte oplysninger
- f) at dataimportøren efter anmodning fra dataeksportøren vil lade sine databehandlingsfaciliteter underkaste inspektion, som gælder den i standardbestemmelserne omhandlede databehandling, og som foretages af dataeksportøren eller et inspektionsorgan bestående af uafhængige medlemmer med tavshedspligt, der er i besiddelse af de nødvendige faglige kvalifikationer, og som udpeges af dataeksportøren, i givet fald efter aftale med tilsynsmyndigheden
- g) at dataimportøren vil levere et eksemplar af standardbestemmelserne i dette bilag, dog med undtagelse af tillæg 2, som erstattes af et resumé, til de registrerede, såfremt de anmoder herom, når de registrerede ikke kan få udleveret et eksemplar af dataeksportøren.

#### Standardbestemmelse 6

##### Ansvar

1. Parterne er enige om, at registrerede, som har lidt skade som følge af en overtrædelse af de bestemmelser, der henvises til i standardbestemmelse 3, har ret til erstatning fra dataeksportøren for den lidte skade.
2. Hvis en registreret ikke er i stand til at anlægge sag, som nævnt i stk. 1, mod dataeksportøren som følge af dataimportørens overtrædelse af en af sine forpligtelser i henhold til standardbestemmelse 3, fordi dataeksportøren faktisk eller retligt set er ophørt med at eksistere eller er insolvent, accepterer dataimportøren, at den registrerede kan fremsætte et krav over for dataimportøren, som om dataimportøren var dataeksportøren.
3. Hvis en af parterne gøres ansvarlig for en overtrædelse af en af standardbestemmelserne, begået af den anden part, er parterne enige om, at denne anden part, i det omfang denne part er ansvarlig herfor, skal holde den første part skadeløs for alle omkostninger, gebyrer, erstatningsbeløb, udgifter eller tab, som den første part har afholdt eller pådraget sig.

Skadesløsholdelsen er betinget af:

- a) at dataeksportøren straks underretter dataimportøren om ethvert krav, og
- b) at dataimportøren gives mulighed for at samarbejde med dataeksportøren med henblik på forsvar og afgørelse af sagen <sup>(1)</sup>.

#### Standardbestemmelse 7

##### Mægling og værneting

1. Såfremt den registrerede gør tredjemandsløftet gældende over for dataimportøren og/eller kræver skadeserstatning i henhold til standardbestemmelserne, accepterer dataimportøren den registreredes beslutning om:
  - a) at henvise sagen til mægling foretaget af en uvildig person eller i givet fald af tilsynsmyndigheden
  - b) at henvise sagen til domstolene i den medlemsstat, hvori dataeksportøren er etableret.
2. Dataimportøren accepterer, at bilæggelsen af en specifik tvist efter aftale med den registrerede kan henvises til en voldgiftsret, hvis dataimportøren er etableret i et land, der har ratificeret De Forenede Nationers konvention om anerkendelse og fuldbyrdelse af udenlandske voldgiftskendelser (New York-konventionen).
3. Parterne er enige om, at den registreredes valg ikke har nogen indvirkning på den registreredes materielle eller processuelle rettigheder til at søge forholdet afhjulpet i overensstemmelse med andre bestemmelser i national eller international ret.

#### Standardbestemmelse 8

##### Samarbejde med tilsynsmyndighederne

1. Dataeksportøren accepterer at deponere et eksemplar af denne kontrakt hos tilsynsmyndigheden, hvis denne måtte anmode herom, eller hvis det kræves i henhold til gældende databeskyttelseslovgivning.
2. Parterne er enige om, at tilsynsmyndigheden har ret til at foretage inspektion hos dataimportøren i samme omfang og på samme betingelser, som tilsynsmyndigheden ville anvende i forbindelse med inspektion hos dataeksportøren i henhold til den gældende databeskyttelseslovgivning.

<sup>(1)</sup> Stk. 3 er valgfri.

*Standardbestemmelse 9***Lovvalg**

Standardbestemmelserne er underlagt lovgivningen i den medlemsstat, hvori dataeksporthøren er etableret, nemlig .....

*Standardbestemmelse 10***Ændring af kontrakten**

Parterne forpligter sig til ikke at ændre ordlyden af de aftalte standardbestemmelser.

*Standardbestemmelse 11***Forpligtelser efter afsluttet databehandling af personoplysninger**

1. Parterne er enige om, at dataimportøren, når databehandlingen af personoplysningerne er afsluttet, og afhængigt af dataeksporthørens ønske, enten returnerer alle overførte personoplysninger og eksemplarer heraf til dataeksporthøren eller destruerer alle personoplysninger og attesterer dette over for dataeksporthøren, medmindre den lovgivning, som dataimportøren er underlagt, forhindrer ham i at returnere eller destruere alle eller en del af de overførte personoplysninger. Dataimportøren garanterer i så fald, at han vil sikre fortroligheden af de overførte personoplysninger og ikke aktivt vil foretage yderligere behandling af de overførte personoplysninger.
2. Dataimportøren garanterer, at han efter anmodning fra dataeksporthøren og/eller tilsynsmyndigheden vil lade sine databehandlingsfaciliteter underkaste inspektion med henblik på kontrol af de i stk. 1 nævnte foranstaltninger.

**På vegne af dataeksporthøren:**

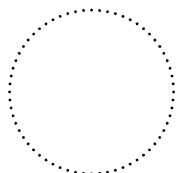
Navn (fornavn og efternavn): .....

Stilling: .....

Adresse: .....

Andre (eventuelle) oplysninger, som er nødvendige for at gøre kontrakten retligt bindende: .....

Underskrift .....



(foretagendets stempel)

**På vegne af dataimportøren:**

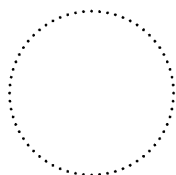
Navn (fornavn og efternavn): .....

Stilling: .....

Adresse: .....

Andre (eventuelle) oplysninger, som er nødvendige for at gøre kontrakten retligt bindende: .....

Underskrift .....



(foretagendets stempel)

## Tillæg 1

## til standardkontraktbestemmelserne

Dette tillæg udgør en integrerende del af standardkontraktbestemmelserne og skal udfyldes og underskrives af parterne

(\* Medlemsstaterne kan i overensstemmelse med deres nationale procedurer tilføje eller nærmere angive yderligere nødvendige oplysninger, som skal fremgå af tillægget)

**Dataeksportør**

Dataeksportøren er (giv en kort beskrivelse af de af Deres aktiviteter, der er relevante for overførslen):

.....  
.....  
.....

**Dataimportør**

Dataimportøren er (giv en kort beskrivelse af de af Deres aktiviteter, der er relevante for overførslen):

.....  
.....  
.....

**Registrerede**

De overførte personoplysninger vedrører følgende kategorier af registrerede (angiv nærmere):

.....  
.....  
.....

**Kategorier af overførte oplysninger**

De overførte personoplysninger vedrører følgende kategorier af oplysninger (angiv nærmere):

.....  
.....  
.....

**Særlige kategorier af oplysninger (hvis relevant)**

De overførte personoplysninger omfatter følgende særlige kategorier af oplysninger (angiv nærmere):

.....  
.....  
.....

**Databehandling**

De overførte personoplysninger vil blive genstand for følgende grundlæggende behandling (angiv nærmere):

.....  
.....  
.....

DATAEKSPORTØR

DATAIMPORTØR

Navn: .....

.....

Befuldmægtigets underskrift

.....

.....

---

*Tillæg 2***til standardkontraktbestemmelserne**

**Dette tillæg udgør en integrerende del af standardkontraktbestemmelserne og skal udfyldes og underskrives af parterne**

Beskrivelse af de tekniske og organisatoriske sikkerhedsforanstaltninger, der iværksættes af dataimportøren i henhold til standardkontraktbestemmelse 4, litra e), og 5, litra c) (eller vedlagt dokument/lovgivning): .....

.....  
.....  
.....  
.....

\_\_\_\_\_